Nikon MH-62

Jp バッテリーチャージャー 使用説明書
En Battery Charger Instruction Manual
De Akkuladegerät Bedienungsanleitung
Fr Chargeur d'accumulateur Fiche Technique
Es Cargador de baterías Manual de instrucciones
No Batterilader Bruksanvisning
Se Instruktionshandbok för batteriladdare
Fi Akkulaturi Käyttöohje
Ru Зарядное устройство Руководство по эксплуатации
Dk Batterilader Brugsanvisning
Nl Batterijlader Gebruikshandleiding
Pt Carregador de bateria Manual de instruções
It Caricabatterie Manuale di istruzioni
Pl Ładowarka Instrukcja obsługi
Cz Nabíječka baterií Návod k obsluze
Ck 电池充电器 使用说明书
Ch 電池充電器 使用說明書
Kr 배터리충전기 사용설명서
Th เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ คู่มือการใช้
Id Pengisi baterai Petunjuk Penggunaan

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan
5B7B02(K1)
6MAK35K1—■

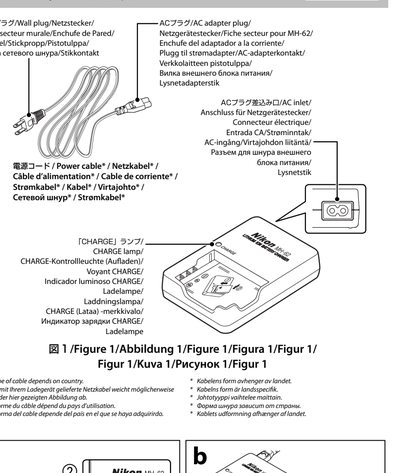


図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figur 1/ Figur 1/Kuva 1/Рисунок 1/Figur 1

* *Shape of cable depends on country.*
* *Das mit Ihrem Ladegerät gelieferte Netzkabel weicht möglicherweise von der hier gezeigten Abbildung ab.*
* *La forma du câble dépend du pays d'utilisation.*
* *La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.*
* *Kabelens form avhenger av landet.*
* *Kabelns form är landspecifik.*
* *Johtotyyppi vaihteller maittain.*
* *Форма шнура зависит от страны.*
* *Kablets udformning afhænger af landet.*

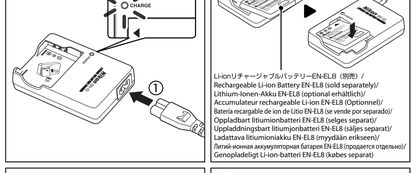


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figur 2/ Figur 2/Kuva 2/Рисунок 2/Figur 2

安全上のご注意

ご使用の前に、「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。
この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示と意味は次のようになっています。

⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
○記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
●記号は、行為を強制すること（ぁらずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

⚠ 警告

- 分解禁止: 分解したり、修理や改造をしないこと
  感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
- 触解禁止: 落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
  感電したり、破損部でケガをする原因となります。
  電源プラグをコンセントから抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
- すぐに修理依頼を: 熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグをコンセントから抜くこと
  そのまま使用すると、やけどの原因となります。
  電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。
  販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
- 水だけたり: 水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
  発火したり、感電の原因となります。
- 使用禁止: 引火、爆発のおそれのある場所では使用しないこと
  プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。
- 警告: 電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること
  そのまま使用すると火災の原因になります。
- 使用禁止: 雷が鳴り出したら、電源プラグに触れないこと
  感電の原因となります。
  雷が鳴り止むまで機器から離れてください。
- 禁止: 電源コードを傷つけたり、加工したりしないこと
  また、重いものを載せたり、加熱したり、引っぱったり、むりに曲げたりしないこと
  電源コードが破損し、火災、感電の原因となります。
- 感電注意: ぬれた手で電源プラグを抜き差ししないこと
  感電の原因となります。

⚠ 注意

- 感電注意: ぬれた手でさわらないこと
  感電の原因になることがあります。
- 放置禁止: 製品は、幼児の手の届かない所に置くこと
  ケガの原因になることがあります。

小型充電式電池のリサイクル

不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

Li-ion

日本語

このたびは、ニコンバッテリーチャージャー MH-62 をお買い上げいただきありがとうございます。本製品はニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL8 を充電するバッテリーチャージャーです。
ご使用の前に、本書、カメラまたはリチャージャブルバッテリー EN-EL8 の使用説明書をよくお読みください。

バッテリーチャージャー MH-62 の使用上のご注意

✔ **重要**：MH-62 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL8 を充電するためのバッテリーチャージャーです。他のバッテリーの充電には使用できません。

- 本製品に付属の電源コードは、MH-62 以外の機器に接続しないでください。この電源コードは日本国内専用（AC100V 対応）です。日本国外でお使いになる場合は、別売の専用コードが必要です。別売の電源コードについては、ニコンサービスセンターにお問い合わせください。また、ニコンオンラインショップ（ニコンダイレクト）http://shop.nikon-image.com でもお求めいただけます。
- 充電が完了したら、バッテリーチャージャーからバッテリーを取り外してください。
- 充電は室温（5 ～ 35℃）で行ってください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。
- バッテリーチャージャーの端子をショートさせないでください。発熱、破損の原因となります。
- 本製品は「CHARGE」ランプがある面を上にしてご使用ください。また充電中に本製品を傾けないでください。

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL8 の使用上のご注意

- 初めて使用する時や、長時間放置した後で使用する時は、必ずバッテリーチャージャー MH-62 または専用 AC アダプターを接続したカメラで充電してから使用してください。カメラでの充電方法については、カメラの使用説明書をご覧ください。
- 周囲の温度が 0 ～ 40℃の範囲を超える場所でバッテリーを使用しないでください。リチャージャブルバッテリー EN-EL8 の性能が劣化したり、故障の原因となります。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合は、バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。バッテリー内部の温度が高い状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になるばかりでなく、リチャージャブルバッテリー EN-EL8 の性能が劣化する原因になります。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電中にバッテリーチャージャー MH-62 本体をゆすったり充電中のバッテリーに触れたりすると、振動や静電気の影響により、まれに"緑"ではありますが、未充電にもかかわらず充電完了表示になる場合があります。このような場合にはバッテリーを取り外し、再度装着して充電を再開してください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

■ 主な仕様

電源：	AC 100–240 V 50/60Hz 0.09–0.051 A
定格入力容量：	9–12.2VA
充電出力：	DC 4.2 V/0.73 A
適応電池：	Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL8
充電時間：	約 2 時間 ※残量のない状態からの充電時間
使用温度：	0 ～+ 40 ℃
大きさ：	約 86（W）× 19.5（H）× 59.2（D）mm
質量（重さ）：	約 60 g（電源コードを除く）
電源コード：	長さ約 2m、日本国内専用 AC100V 対応

* 製品の外観、仕様、性能は予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL8 の充電方法

1 電源コードの AC プラグを AC プラグ差込み口に差し込みます（図 2-a-①）。
2 電源プラグをコンセントに差し込みます。「CHARGE」ランプが点灯して、通電中であることを知らせます（図 2-a-②）。
3 リチャージャブルバッテリー EN-EL8 をバッテリーチャージャーにセットします（図 2-b）。
「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります（図 2-c-①）。「CHARGE」ランプが点灯したら、充電が完了です（図 2-c-②）。
4 充電が完了したら、EN-EL8 をバッテリーチャージャーから取り外し（図 2-d）、電源プラグをコンセントから抜きます。

＜バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法＞

CHARGE ランプ	内容	
点滅	充電中	
点灯	充電完了	EN-EL8 を取り外してください。
速い点滅	指定温度外での使用	指定温度範囲内（0 ～ 40℃）でご使用ください。
	EN-EL8 に異常 *	ただちに電源プラグをコンセントから抜いて充電を中断させてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

Recharging Nikon EN-EL8 Rechargeable Li-ion Batteries

1 Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a-③).
2 Plug the power cable into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow (Figure 2-a-②).
3 Place a Nikon EN-EL8 battery in the battery bay (Figure 2-b). The CHARGE lamp will start to blink (Figure 2-c-①). Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking (Figure 2-c-②).
4 Once charging is complete, remove the EN-EL8 (Figure 2-d) and unplug the power cable from the power source.

Battery charger recharging state and recommendations

CHARGE lamp	Description
Blinks	**Battery recharging**
Glows	**Charging complete** Remove the battery from the MH-62 as described above.
Flickers	• **Operating temperature range exceeded**: Use the charger inside the designated temperature range (0–40 °C/32 – 104 °F). • **Battery malfunction**: Stop charging immediately, unplug the charger, and take it to your retailer or Nikon service representative.

Specifications

Rated input:	100–240 V AC, 50/60 Hz, 0.09–0.051 A (120V AC, 60Hz, 0.078A USA,Canada only)
Charging output:	4.2V DC/0.73 A
Applicable batteries:	Nikon EN-EL8 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours when no charge remains
Operating temperature:	0 – +40 °C (+32 – 104 °F)
Dimensions:	Approximately 86 (W) × 19.5 (H) × 59.2 (D)mm/3.4 × 0.7 × 2.3 in.
Length of cord:	Approximately 2 m (78.7 in.)
Weight:	Approximately 60 g (2.1 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to its specifications and external appearance.

Notices for customers in the U.S.A.

Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTIONS
Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

Interface Cables
The accessory power supply cord must be used. Using other cables may exceed the limits of Class B Part 15 of the FCC rules.

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. *Wash hands after handling.*

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Power Supply Cord
Use a UL Listed, 1.8–3 m (6–10 ft), SPT-2, AWG no. 18 power supply cord rated for 125 V 7 A, with a non-polarized NEMA 1-15P plug rated for 125 V 15 A.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

Precautions for Use: MH-62 Battery Charger

✔ **IMPORTANT:** *The Nikon MH-62 can be used to recharge Nikon EN-EL8 rechargeable lithium-ion batteries only. It can not be used with other batteries.*

- Remove the battery from the charger when charging is complete.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5 – 35 °C (41 – 95 °F).
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.
- Do not short the battery charger terminals. Failure to observe this precaution could result in overheating and damage to the charger.
- When in use, the charger must be kept level with the CHARGE lamp facing up.

Precautions for Use: Nikon EN-EL8 Rechargeable Li-ion Batteries

- Recharge the battery before using the product for the first time, or before using the product following an extended period of disuse. The battery can be recharged in the MH-62 battery charger or by inserting it in the camera and connecting the camera to a compatible AC adapter.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0 – 40 °C (32 – 104 °F) or the battery may not fully charge or may not function properly.
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. Attempting to recharge the battery while the internal temperature is elevated may affect battery performance, and the battery may not charge or may charge only partially. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Do not move the MH-62 or touch the battery during charging. Failure to observe this precaution could in very rare instances result in the MH-62 showing that charging is complete when the battery is only partially charged. Remove and reinsert the battery to begin charging again.
- In the event of malfunction, stop use immediately and take the charger to a Nikon service representative for inspection.

Recharging Nikon EN-EL8 Rechargeable Li-ion Batteries

1 Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a-③).
2 Plug the power cable into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow (Figure 2-a-②).
3 Place a Nikon EN-EL8 battery in the battery bay (Figure 2-b). The CHARGE lamp will start to blink (Figure 2-c-①). Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking (Figure 2-c-②).
4 Once charging is complete, remove the EN-EL8 (Figure 2-d) and unplug the power cable from the power source.

Battery charger recharging state and recommendations

CHARGE-Kontrollleuchte	Beschreibung
Blinken	**Der Akku wird aufgeladen**
Konstantes Leuchten	**Wenn ein Akku eingesetzt ist**: Der Ladevorgang ist beendet. Sie können den aufgeladenen Akku aus dem Ladegerät herausnehmen.
Schnelles Blinken	• **Die Betriebstemperatur liegt außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs:** Verwenden Sie das Akkuladegerät nur innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs (0 bis 40 °C). • **Fehlfunktion des Akkus**: Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab und trennen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Stromnetz. Lassen Sie Akku und Ladegerät von einem Fachhändler oder dem Nikon-Kundendienst überprüfen.

Technische Daten des MH-62

Eingangsspannung:	100 – 240V (Wechselstrom)/0,09 – 0,051 A, 50/60 Hz
Ausgangsspannung : (Ladevorgang)	4,2V (Gleichstrom)/0,73 A
Empfohlener Akkutyp:	Lithium-Ionen-Akku EN-EL8
Ladezeit:	ca. 2 Stunden bei vollständig entladenem Akku
Betriebstemperatur:	0 – +40 °C
Abmessungen:	ca. 19,5(H)×86 (B)× 59,2 (T) mm
Länge des Netzkabels:	ca. 2 m
Gewicht:	ca. 60 g (ohne Akku und Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

English

Thank you for your purchase of an MH-62 battery charger. The MH-62 is used to recharge Nikon EN-EL8 rechargeable lithium-ion batteries. Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation provided with the camera or battery.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme Ihres Nikon-Produkts aufmerksam durch, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

Hinweise zum Akkuladegerät MH-62

✔ **WICHTIG:** *Mit dem MH-62 dürfen Sie nur Nikon-Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL8 aufladen. Das Ladegerät kann nicht für andere Akkus verwendet werden.*

- Nehmen Sie den Akku nach Beendigung des Ladevorgangs aus dem Ladegerät.
- Während des Ladevorgangs sollte die Umgebungstemperatur zwischen 5 und 35 °C liegen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das MH-62 nicht in Gebrauch ist.
- Die Anschlüsse des Akkuladegeräts dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Andernfalls kann eine Überhitzung des Ladegeräts auftreten, wodurch dieses beschädigt wird.
- Während der Verwendung muss das Ladegerät mit der Ladekontrollleuchte nach oben auf eine ebene Fläche gestellt werden.

Hinweise zur Verwendung des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL8

- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie ihn das erste Mal verwenden oder wenn er längere Zeit nicht benutzt wurde. Der Akku kann aufgeladen werden, indem dem Akkuladegerät MH-62 verwendet wird oder indem der Akku in die Kamera eingesetzt und die Kamera an einen kompatiblen Netzadapter angeschlossen wird.
- Während des Ladevorgangs sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 und 40 °C liegen. Andernfalls kann es passieren, dass der Akku nicht vollständig aufgeladen wird und nicht einwandfrei funktioniert.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Akku bei Betrieb erwärmt und heiß werden kann. Warten Sie, bis sich der Akku abgekühlt hat, bevor Sie ihn aufladen. Eine zu hohe Betriebstemperatur wirkt sich ungünstig auf den Ladevorgang aus. Als Folge dessen kann es passieren, dass der Akku gar nicht oder nur teilweise aufgeladen wird.
- Versuchen Sie niemals, einen vollständig aufgeladenen Akku erneut aufzuladen. Andernfalls kann die Leistung des Akkus beeinträchtigt werden.
- Bewegen Sie das Ladegerät MH-62 nicht während des Ladevorgangs und berühren Sie während des Ladevorgangs nicht den Akku. Andernfalls kann das Ladegerät MH-62 in seltenen Fällen anzeigen, dass der Ladevorgang beendet ist, während der Akku nur teilweise aufgeladen wurde. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku aus dem Ladegerät und legen Sie ihn erneut ein, um den Ladevorgang erneut zu beginnen.
- Brechen Sie den Ladevorgang im Falle einer Fehlfunktion sofort ab und trennen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Stromnetz. Lassen Sie Akku und Ladegerät von einem Fachhändler oder dem Nikon-Kundendienst überprüfen.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL8

1 Schließen Sie das Netzkabel an das Akkuladegerät an (Abbildung 2-a-③).
2 Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in eine Steckdose. Das Leuchten der CHARGE-Kontrollleuchte signalisiert die Betriebsbereitschaft des Akkuladegeräts (Abbildung 2-a-②).
3 Setzen Sie einen Nikon-Lithium-Ionen-Akku vom Typ EN-EL8 in das Akkuladegerät ein (Abbildung 2-b). Während des Ladevorgangs blinkt die CHARGE-Kontrollleuchte (Abbildung 2-c-①). Sobald der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die CHARGE-Kontrollleuchte wieder konstant (Abbildung 2-c-②).
4 Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät (Abbildung 2-d). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Statusanzeige der CHARGE-Kontrollleuchte

CHARGE-Kontrollleuchte	Beschreibung
Blinken	**Der Akku wird aufgeladen**
Konstantes Leuchten	**Wenn ein Akku eingesetzt ist**: Der Ladevorgang ist beendet. Sie können den aufgeladenen Akku aus dem Ladegerät herausnehmen.
Schnelles Blinken	• **Die Betriebstemperatur liegt außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs:** Verwenden Sie das Akkuladegerät nur innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs (0 bis 40 °C). • **Fehlfunktion des Akkus**: Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab und trennen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Stromnetz. Lassen Sie Akku und Ladegerät von einem Fachhändler oder dem Nikon-Kundendienst überprüfen.

Technische Daten des MH-62

Eingangsspannung:	100 – 240V (Wechselstrom)/0,09 – 0,051 A, 50/60 Hz
Ausgangsspannung : (Ladevorgang)	4,2V (Gleichstrom)/0,73 A
Empfohlener Akkutyp:	Lithium-Ionen-Akku EN-EL8
Ladezeit:	ca. 2 Stunden bei vollständig entladenem Akku
Betriebstemperatur:	0 – +40 °C
Abmessungen:	ca. 19,5(H)×86 (B)× 59,2 (T) mm
Länge des Netzkabels:	ca. 2 m
Gewicht:	ca. 60 g (ohne Akku und Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Español

Gracias por adquirir el Cargador de baterías MH-62. El MH-62 se utiliza para recargar las baterías de ión de litio EN-EL8 de Nikon. Antes de su uso, lea las advertencias y demás información del manual y de la documentación que se proporciona con la cámara o con la batería.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

Precauciones de Uso: Cargador de Baterías MH-62

✔ **IMPORTANTE:** *El Nikon MH-62 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ión de litio Nikon EN-EL8. No se puede utilizar con otras baterías.*

- Retire la batería del cargador cuando haya terminado la carga.
- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35 °C.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.
- No ponga en contacto los terminales del cargador de baterías. Si no respeta esta medida de seguridad, el cargador podría calentarse y estropearse.
- Cuando se utilice, el cargador debe estar nivelado con la luz CHARGE (Carga) hacia arriba.

Precauciones de Uso: Batería Recargable de Ión de Litio EN-EL8

- Recargue la batería antes de utilizar el producto por primera vez o antes de usarlo después de que haya transcurrido un largo periodo de tiempo de inactividad. La batería se puede recargar con el cargador de baterías MH-62 o introduciéndolo en la cámara o conectándola a un adaptador de CA compatible.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0 – 40 °C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.
- La temperatura interna de la batería puede aumentar mientras ésta se utiliza. No intente recargar la batería cuando su temperatura interna es elevada ya que ello podría perjudicar el rendimiento de la batería y la batería podría no cargarse o cargarse solo parcialmente. Antes de cargar la batería espere a que se enfríe.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- No mueva el MH-62 ni toque la batería mientras se carga. Si no se sigue esta precaución, en algunos casos muy esporádicos el MH-62 podría mostrar que ha terminado la carga cuando la batería sólo esta cargada a medias. Retire y vuelva a introducir la batería para reiniciar la carga.
- En caso de que haya un fallo del funcionamiento, deje de utilizar inmediatamente el cargador y llévelo a un servicio técnico Nikon para su revisión.

Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL8

1 Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a-③).
2 Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá (Figura 2-a-②).
3 Coloque una batería EN-EL8 de Nikon en el compartimento de la batería (Figura 2-b). La luz CHARGE comenzará a parpadear (Figura 2-c-①). La carga finaliza cuando la luz CHARGE deja de parpadear (Figura 2-c-②).
4 Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-EL8 (Figura 2-d) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Descripción
Parpadea	**La batería se está recargando**
Brilla constantemente	**Carga completa**: Quite la batería del MH-62 como se describió anteriormente.
Parpadea rápidamente	• **Intervalo de temperaturas de funcionamiento excedido**: Utilice el cargador en el intervalo de temperaturas indicado (0 – 40 °C). • **La batería funciona mal**: Detenga la carga inmediatamente, desconecte el cargador y llévelo al distribuidor o a un servicio técnico Nikon.

Especificaciones

Entrada nominal:	100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,09 – 0,051 A
Salida de carga:	4,2 V/0,73 A CC
Baterías de aplicación:	baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL8
Duración de a carga:	aproximadamente 2 horas cuando no quede carga
Temperatura de funcionamiento:	0 – +40 °C
Dimensiones:	aproximadamente 86 (An.)× 19,5 (Al.)× 59,2 (Pr.)mm
Longitud del cable:	aproximadamente 2 m
Peso:	aproximadamente 60 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

Svenska

Tack för att du valde en MH-62 batteriladdare. MH-62 används för att ladda uppladdningsbara Nikon EN-EL8 litium-jonbatterier. Läs varningar och annan information i den här handboken och i dokumentationen som följer med kameran eller batteriet före användning.

Säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker drift bör du läsa igenom handboken noga innan du använder produkten. Förvara handboken i närheten av produkten så att alla användare kan ta del av informationen.

Försiktighetsåtgärder: MH-62 batteriladdare

✔ **VIKTIGT:** *Nikon MH-62 kan endast användas för att ladda Nikon EN-EL8 uppladdningsbara litiumjonbatterier. Den kan inte användas med andra batterier.*

- Avlägsna batteriet från laddaren när laddningen är klar.
- Omgivningstemperaturen ska vara 5–35 °C vid laddningen.
- Dra ut kabeln ur uttaget när batteriladdaren inte används.
- Kortslut inte batteriladdarens poler. Om denna försiktighetsåtgärd inte iakttas kan laddaren överhettas och skadas.
- När laddaren används måste den ligga plant med laddningslampan vänd uppåt.

Försiktighetsåtgärder: Nikon EN-EL8 uppladdningsbart litiumjonbatteri

- Ladda batteriet innan du använder produkten första gången, eller innan du använder produkten när den inte har använts på länge. Batteriet kan laddas i MH-62-batteriladdaren eller genom att det sätts i kameran och kameran ansluts till en kompatibel nätadapter.
- Vid laddning av batteriet bör omgivningstemperaturen vara mellan 0–40 °C. I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas helt eller inte fungerar på rätt sätt.
- Batteriets inre temperatur kan stiga när det används. Om du försöker ladda ett batteri som är väldigt varmt kan batteriets prestanda försämras och batteriet kan eventuellt inte laddas upp eller bara delvis laddas. Vänta på att batteriet svalnar innan du laddar det.
- Försök inte ladda ett fulladdat batteri. Det kan försämra batteriets prestanda.
- Under laddning ska MH-62 inte flyttas och batteriet inte vidröras. Om denna försiktighetsåtgärd inte iakttas kan det i väldigt sällsynta fall leda till att MH-62 visar att laddningen är klar, trots att batteriet bara har laddats delvis. Avlägsna batteriet och sätt i det på nytt för att börja ladda igen.
- Om laddaren slutar fungera ska du sluta använda den omedelbart och ta med den till en servicerepresentant för Nikon och få den undersökt.

Uppladdning av Nikon EN-EL8 uppladdningsbara litiumbatterier

1 Sätt i kontakten till AC-adaptern i batteriladdaren (Figur 2-a-③).
2 Sätt i stickproppen i vägguttaget. Laddningslampan lyser (Figur 2-a-②).
3 Sätt in ett Nikon EN-EL8 batteri i batterifacket (Figur 2-b). Laddningslampan börjar blinka (Figur 2-c-①). Laddningen är klar när lampan slutar blinka (Figur 2-c-②).
4 Ta ut EN-EL8 (Figur 2-d) och dra ut stickproppen ur vägguttaget.

Uppladdningslägen och rekommendationer för batteriladdaren

Laddningslampan	Beskrivning
Blinkar	**Batteriet laddas**
Lyser	**Laddningen är slutförd**: Ta ut batteriet ur MH-62 enligt beskrivningen ovan.
Flimrar	• **Driftstemperaturgränsen överskriden**: Använd bara laddaren inom det angivna temperaturintervallet (0–40 °C). • **Batteriet fungerar inte**: Avbryt laddningen omedelbart, koppla ur laddaren och ta med den till en återförsäljare eller servicerepresentant för Nikon.

Specifikationer

Märkeffekt:	AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,09–0,051 A
Laddningseffekt:	DC 4,2 V/0,73 A
Batterier:	Nikon EN-EL8 uppladdningsbara litiumjonbatterier
Laddningstid:	Ca 2 timmar när batteriet är tomt
Drifttemperatur:	0–+40 °C
Dimensioner:	Ca 86 (B) × 19,5 (H) × 59,2 (D) mm
Kabellängd:	Ca 2 m
Vikt:	Ca 60 g, exkl. kabel

Produktens specifikationer och utseende kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Русский

Благодарим за приобретение зарядного устройства MH-62. Устройство MH-62 используется для зарядки литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL8. Перед использованием ознакомьтесь с мерами предосторожности и другими сведениями, приведенными в этом руководстве и в документации, поставляемой с фотокамерой и аккумуляторной батареей.

Меры предосторожности

Для правильной эксплуатации изделия перед его использованием необходимо ознакомиться с данным руководством. После прочтения храните это руководство в доступном месте, чтобы с ним могли ознакомиться все пользователи данного изделия.

Меры предосторожности при использовании зарядного устройства MH-62

✔ **ВАЖНО!** *Зарядное устройство Nikon MH-62 можно использовать только для зарядки литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL8. Устройство не предназначено для использования с другими батареями.*

- После завершения зарядки извлеките аккумуляторную батарею из зарядного устройства.
- Зарядка аккумуляторной батареи должна производиться при температуре окружающей среды от 5 до 35 °C.
- Извлекайте сетевой шнур из розетки, когда устройство не используется.
- Не закорачивайте контакты зарядного устройства. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к перегреву и повреждению устройства.
- Во время использования необходимо поместить зарядное устройство горизонтально, так чтобы индикатор зарядки CHARGE находился наверху.

Меры предосторожности при использовании литий-ионной аккумуляторной батареи Nikon EN-EL8

- Заряжайте аккумуляторную батарею перед первым использованием или перед использованием после длительного простоя. Аккумуляторную батарею можно перезаряжать. Используйте для этого зарядное устройство MH-62 или вставьте батарею в фотокамеру и подключите ее к совместимому внешнему блоку питания.
- Зарядка аккумуляторной батареи должна производиться при температуре окружающей среды от 0 до 40 °C. В противном случае батарея может зарядиться не полностью или работать неправильно.
- Внутренняя температура аккумуляторной батареи может расти во время использования батареи. Попытка зарядить аккумуляторную батарею при возросшей внутренней температуре может повлиять на производительность батареи. Аккумуляторная батарея может не зарядиться или зарядиться частично. Перед зарядкой дождитесь, пока аккумуляторная батарея остынет.
- Не пытайтесь перезарядить полностью заряженную аккумуляторную батарею. Несоблюдение этого правила приведет к ухудшению характеристик батареи.
- Не перемещайте зарядное устройство MH-62 и не прикасайтесь к аккумуляторной батарее во время зарядки. Несоблюдение этого правила может в очень редких случаях привести к тому, что зарядное устройство MH-62 будет показывать завершение цикла зарядки, при этом аккумуляторная батарея будет заряжена только частично. Извлеките и поместите аккумуляторную батарею обратно, чтобы снова начать процесс зарядки

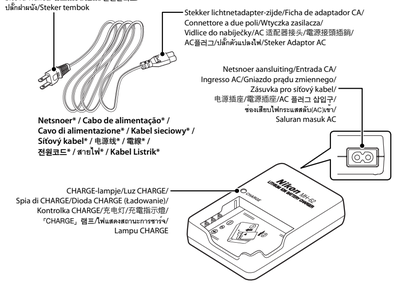
Stekker stopcontact-zijde/Ficha de alimentação/
Presa a rete/Wtyczka do gniazda sieciowego/
Síťová vidlice/埠上插头/插頭/전원플러그/
ปลั๊กฝาผนัง/Steker tembok

Stekker lichtnetadapter-zijde/Ficha de adaptador CA/
Connettore a due poli/Wtyczka zasilacza/
Vidlice do nabíječky/AC 適配器插头/電源接頭插腳/
AC어댑터/ปลั๊กด้านแปลงไฟ/Steker Adaptor AC

Netsnoer aansluiting/Entrada CA/
Ingresso AC/Gniazdo prądu zmiennego/
Zásuvka pro síťový kabel/
电源插座/電源插座/AC 플러그 삽입구/
ช่องเสียบไฟกระแสสลับ(AC)ขาว/
Saluran masuk AC

Netsnoer* / Cabo de alimentação* / Cavo di alimentazione* / Kabel sieciowy* / Síťový kabel* / 电源线* / 電線* / 전원코드* / สายไฟ* / Kabel Listrik*

CHARGE-lampje/Luz CHARGE/
Spia di CHARGE/Dioda CHARGE (Ladowanie)/
Kontrolka CHARGE/充电灯/充電指示燈/
「CHARGE」램프/ไฟแสดงสถานะการชาร์จ/
Lampu CHARGE



Figuur 1/Figura 1/Figura 1/Rysunek 1/Obrázek 1/
图1/圖1/그림1/รูปที่ 1/Gambar 1

* *De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.*
* *A forma do cabo varia em função do país.*
* *La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.*
* *Kształt kabla zależy od kraju.*
* *Provedení kabelu závisí na zemi prodeje.*
* 不同国家的电线形状不同。
* 不同國家的電纜形狀不同。
* 구입하는 국가에 따라 전원코드의 모양이 다른 경우가 있습니다.
* *รูปลักษณะของสายไฟขึ้นอยู่กับประเทศ*
* *Bentuk kabel berbeda setiap negara.*

Opladadtase Li-ion batterij EN-EL8 (Apart verkrijgbaar)/
Bateria recarregável de íões de lítio EN-EL8 (vendido separadamente)/
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL8 (acquistabile separatamente)/
Akumulator litowo-jonowy EN-EL8 (dostępny osobno)/
Dobíjecí lithium-iontová baterie EN-EL8 (dostupná separátně)/
充电锂离子电池 EN-EL8（另售附件）/
可充電式 EN-EL8 鋰電池（選購配件）/
Li-ion 충전식배터리 EN-EL8 (별매) /
แบตเตอรี่ชาร์จลิเธียมไอออน EN-EL8(มีแบตขายไต่ต่างหาก)/
Baterai isi ulang Li-ion EN-EL8 (dijual terpisah)

Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-62 batterijlader. De MH-62 wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-EL8 lithium-ion batterijen op te laden. Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en in de documentatie van de camera of de batterij.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: MH-62 Batterijlader

✔ **BELANGRIJK:** *De Nikon MH-62 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion batterij EN-EL8 van Nikon op te laden. De batterijlader kan niet voor andere batterijen worden gebruikt.*

- Haal de batterij uit de lader als deze volledig is opgeladen.
- Tijdens het opladen dient de omgevingstemperatuur tussen de 5 – 35 °C te liggen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Voorkom kortsluiting van de polen van de batterijlader. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan dit leiden tot oververhitting en beschadiging van de lader.
- Als u de lader gebruikt, moet u deze zo plaatsen dat het CHARGE-lampje naar boven wijst.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: Nikon EN-EL8 oplaadbare Li-ion batterij

- Laad de batterij op voordat u het product voor de eerste keer gebruikt of als u het product gedurende langere tijd niet hebt gebruikt. U kunt de batterij opladen in de MH-62 batterijlader of door de batterij in de camera te plaatsen en de camera aan te sluiten op een compatibele lichtnetadapter.
- Bij het opladen van de batterij moet de omgevingstemperatuur liggen tussen 0 en 40°C; anders kan de batterij mogelijk niet geheel worden geladen, of hij kan minder goed gaan presteren.
- De temperatuur binnen de batterij kan tijdens gebruik van de batterij gaan stijgen. Probeert u de batterij op te laden terwijl de inwendige temperatuur hoger is dan normaal, dan kan dit de prestaties van de batterij beïnvloeden en zal de batterij niet of slechts gedeeltelijk worden geladen. Wacht daarom met laden totdat de batterij is afgekoeld.
- Probeer niet om een volledig opgeladen batterij op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de batterij.
- Verplaats de MH-62 niet en raak de batterij niet aan tijdens het opladen. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan het heel soms zo zijn dat de MH-62 aangeeft dat het opladen is voltooid terwijl de batterij maar half is opgeladen. Verwijder de batterij en plaats deze opnieuw in de lader om hem opnieuw op te laden.
- Bij storingen staakt u het gebruik onmiddellijk en brengt u de lader voor onderzoek naar een goedgekeurde Nikon servicedienst.

Opladen van oplaadbare EN-EL8 Li-ion batterijen van Nikon

1 Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (Figuur 2-a-①).
2 Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het CHARGE-lampje gaat branden (Figuur 2-a-②).
3 Plaats de Nikon EN-EL8 batterij in de batterijruimte (Figuur 2-b). Het CHARGE (laden) lampje begint te knipperen (Figuur 2-c-①). Het laden is voltooid wanneer het CHARGE lampje stopt met knipperen (Figuur 2-c-②).
4 Wanneer het opladaadproces voltooid is, verwijder de EN-EL8 dan (Figuur 2-d) en haal de stekker uit het stopcontact.

Opladen/Status lader en aanbevelingen

CHARGE (laden) lampje	Omschrijving
Knippert	**De batterij wordt geladen**
Brandt	**Opladen is voltooid**: Verwijder de batterij uit de MH-62 als boven beschreven.
Flikkert	• **Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik**: Gebruik de lader binnen het aanbevolen temperatuurbereik van 0–40 °C. • **Batterijstoring**: Stop onmiddellijk met opladen, haal de stekker van de lader uit het stopcontact en breng de lader naar de leverancier of de servicedienst van Nikon.

Specificaties

Nominale input:	AC 100 – 240V, 50/60Hz, 0,09 – 0,051 A
Opladoutput:	4,2V gelijkstroom / 0,73 A
Geschikte batterijen:	Oplaadbare Li-ion batterij EN-EL8 van Nikon
Oplaadtijd:	Circa 2 uur voor een lege batterij
Bedrijfstemperatuur:	0 – +40 °C
Afmetingen:	Circa 86 (B) × 19,5 (H) × 59,2 (D) mm
Lengte snoer:	Circa 2 m
Gewicht:	Circa 60 g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-62 serve alla ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL8 agli ioni di Litio. Prima dell'uso, leggere le precauzioni da osservare e le altre informazioni contenute in questo manuale e nella documentazione fornita con la fotocamera o la batteria.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

Precauzioni per l'uso: Caricabatterie MH-62

✔ **IMPORTANTE:** *La funzione "caricabatterie" dell'MH-62 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL8 agli ioni di litio. Non può essere utilizzato con altre batterie.*

- Quando la ricarica è completata, rimuovete la batteria dal caricabatterie.
- La ricarica va effettuata con temperatura ambiente compresa tra 5 e 35°C.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.
- Non cortocircuitate i contatti elettrici del caricabatterie. Il mancato rispetto di tale precauzione può causare surriscaldamento e danni al caricabatterie.
- Durante l'uso, il caricabatterie deve essere mantenuto orizzontale con la spia CHARGE rivolta verso l'alto.

Precauzioni per l'uso: Batteria Ricaricabile Li-ion Nikon EN-EL8

- Ricaricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta o dopo un prolungato periodo di inutilizzo. È possibile ricaricare la batteria inserendola nel caricabatterie MH-62 o nella fotocamera, collegando quest'ultima ad un alimentatore a rete CA compatibile.
- Quando ricaricate la batteria , la temperatura deve essere compresa tra 0 – 40 °C oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica o non funzionare correttamente.
- La batteria si scalda durante l'utilizzo. Se la sua temperatura interna è elevata, i tentativi di ricaricarla ne compromettono le prestazioni: la carica può non avvenire del tutto o essere eseguita solo parzialmente. Attendete sempre che la batteria si raffreddi prima di metterla in carica.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Durante la ricarica, non spostate il caricabatterie MH-62 e non toccate la batteria. Il mancato rispetto di questa precauzione può causare, in casi molto rari, l'indicazione impropria del completamento della ricarica da parte del caricabatterie MH-62, anche se il completamento non è avvenuto. Rimuovete e reinserite la batteria per riprendere il processo di ricarica interrotto.
- In caso di funzionamento non corretto, interrompete immediatamente l'utilizzo del caricabatterie e fate esaminare quest'ultimo presso un Centro di assistenza autorizzato Nikon.

Ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL8 agli ioni di litio

1 Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (Figura 2-a-①).
2 Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE) (Figura 2-a-②).
3 Collocate la batteria Nikon EN-EL8 nello scomparto di carica (Figura 2-b). La spia CHARGE inizia a lampeggiare (Figura 2-c-①). La carica è completata non appena la spia CHARGE cessa di lampeggiare (Figura 2-c-②).
4 Terminata la ricarica, rimuovete l'EN-EL8 (Figura 2-d) e scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Stato della ricarica e raccomandazioni

CHARGE Luce	Descrizione
Lampeggiante	**La batteria si sta ricaricando**
Fissa	**Carica completa**: Rimuovete la batteria dall'MH-62 come descritto sotto.
Lampeggiante veloce	• **Temperatura oltre gli estremi del campo di esercizio**: Utilizzate il caricabatterie nell'ambito delle temperature utili (0 – 40 °C). • **Batteria guasta**: interrompete immediatamente la ricarica, scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente e consultate il rivenditore oppure il servizio di Assistenza autorizzato Nikon.

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100 – 240V, 50/60 Hz, 0,09 – 0,051 A
Carica:	DC 4,2V / 0,73 A
Batteria compatibile:	Batteria-accumulatore Nikon EN-EL8 agli ioni di litio
Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 2 ore (da batteria completamente scarica)
Temperature di utilizzo:	0 – +40 °C
Dimensioni:	Circa 86 (L) x 19,5 (H) x 59,2 (P)mm
Lunghezza del cavo:	Circa 2 m
Peso:	Circa 60 g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení nabíječky MH-62. Nabíječka MH-62 slouží k nabíjení dobíjecích lithium-iontových baterií Nikon EN-EL8. Před použitím nabíječky si přečtěte varovné i další informace v tomto návodu k obsluze a dokumentaci dodávané s fotoaparátem resp. baterií.

Bezpečnostní upozornění

Abyste zajistili správný provoz, přečtěte si před použitím produktu pečlivě tento návod k obsluze. Po přečtení návod uložte na místě dostupném všem potenciálním uživatelům produktu.

Bezpečnostní informace k použití : Nabíječka MH-62

✔ **DŮLEZITÉ:** *Nabíječku Nikon MH-62 lze použít výhradně k nabíjení dobíjecích lithium-iontových baterií Nikon EN-EL8. Nabíječka není určena k nabíjení jiných typů baterií.*

- Po dokončení nabíjení vyjměte baterii z nabíječky.
- Během nabíjení baterie by se měla okolní teplota pohybovat v rozmezí 5 – 35 °C.
- Nepoužíváte-li nabíječku, odpojte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě.
- Nezkratujte kontakty nabíječky. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojit k přehřátí a poškození nabíječky.
- Během provozu je třeba nabíječku udržovat ve vodorovné poloze, s kontrolkou CHARGE směřující vzhůru.

Bezpečnostní informace k použití: Dobíjecí lithium-iontové baterie Nikon EN-EL8

- Baterii zcela nabijte před prvním použitím produktu resp. po dlouhodobější nečinnosti produktu. Baterii lze nabíjet pomocí nabíječky MH-62 a/nebo pomocí fotoaparátu napájeného kompatibilním síťovým zdrojem.
- Při nabíjení baterie by se měla okolní teplota pohybovat v rozmezí 0 – 40 °C; v opačném případě nemusí dojít k plnému dobití baterie resp. ke správné činnosti zařízení.
- Během provozu může vzůstat teplota uvnitř baterie. Pokus o nabíjení baterie zahřáté na vysokou teplotu může ovlivnit výkonnost baterie resp. částečně či úplně znemožnit dobití baterie. Před zahájením nabíjení baterie nechte baterii dostatečnou dobu vychladnout.
- Nepokoušejte se nabíjet plně nabitou baterii. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít ke snížení výkonnosti baterie.
- V průběhu nabíjení nehýbejte s nabíječkou MH-62, ani se jí nedotýkejte. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může ve velmi ojedinělých případech dojít ke změně indikace nabíječky MH-62 takovým způsobem, že nabíječka indikuje plné nabití u pouze částečně dobité baterie. V takovém případě vyjměte a znovu vložte baterii do nabíječky pro pokračování v nabíjení.
- V případě výskytu závady přestaňte nabíječku používat a odneste ji na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.

Nabíjení dobíjecích lithium-iontových baterií Nikon EN-EL8

1 Zapojte síťový kabel do nabíječky (Obrázek 2-a-①).
2 Zapojte síťový kabel do zásuvky elektrické sítě. Rozsvítí se kontrolka CHARGE (Obrázek 2-a-②).
3 Vložte baterii Nikon EN-EL8 do nabíječky (Obrázek 2-b). Kontrolka CHARGE začne blikat (Obrázek 2-c-①). Nabíjení baterie je kompletní poté, co kontrolka CHARGE přestane blikat (Obrázek 2-c-②).
4 Jakmile je nabíjení u konce, vyjměte baterii EN-EL8 (Obrázek 2-d) a odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky elektrické sítě.

Indikace nabíječky a doporučené postupy

Kontrolka CHARGE	Popis
Bliká	**Baterie se nabíjí**
Svítí	**Nabíjení je u konce**: Vyjměte baterii výše popsaným způsobem z nabíječky MH-62.
Rychle bliká	• **Překročení rozsahu provozních teplot**: Používejte nabíječku v rozmezí určených provozních teplot (0 – 40 °C). • **Závada na baterii**: Ihned přestaňte baterii nabíjet, odpojte nabíječku od elektrické sítě a odneste ji na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.

Specifikace

Vstupní napětí:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 0,09 – 0,051 A
Výstupní napětí:	4,2 V DC/0,73 A
Kompatibilní typy baterií:	Dobíjecí lithium-iontové baterie Nikon EN-EL8
Doba nabíjení:	Přibližně 2 hodiny při zcela vybité baterii
Provozní teplota:	0 až +40 °C
Rozměry:	86 (Š) × 19,5 (V) × 59,2 (H) mm
Délka kabelu:	Přibližně 2 m
Hmotnost:	Přibližně 60 g, bez síťového kabelu

Inovace tohoto produktu mohou vyústit v neoznámené změny specifikace a vnějšího vzhledu zařízení.

繁體中文

感謝您購買 MH-62 電池充電器。MH-62 充電器用於為尼康 EN-EL8 充電式鋰電池充電。在使用之前，請仔細閱讀本說明書和隨相機或電池附帶的使用說明中的警告及其它資訊。

安全注意事項

為了保證正確作業，在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書。應該放在伸手可得的地方，以便所有使用者使用產品的人可以隨時參閱。

使用注意事項：MH-62 電池充電器

✔ **重要事項**：尼康 MH-62 僅限使用於尼康 EN-EL8 充電式鋰電池 。不可與其它電池混用。

- 充電完成後，請將電池從充電器中取出。
- 充電時，周圍溫度應該在攝氏 5 – 35 度之間。
- 不使用時，應該從電源插頭上拔掉電源線。
- 不要使電池充電器的端子短路。否則會導致過熱而燒損充電器。
- 在進行充電時，充電器必須水平放置，並使 CHARGE 燈朝向上方。

使用注意事項：尼康 EN-EL8 充電鋰離子電池

- 在第一次使用之前，或者一段時間未使用之後，應該為本電池充電。可以使用 MH-62 電池充電器，或者通過將其裝到相機內並將相機連接到兼容的電源適配器上的方法來反复为其充電。
- 在給電池充電的時候，环境应该在摄氏 0 – 40 度之间，否則电池恐怕不能完全充电或者不能正常发挥作用。
- 在使用过程中，电池内部温度会升高。如果在内部高温状态下为电池充电，会影响电池的性能，并且可能无法充电，或者充电不足。因此，在充电之前，请先等待电池冷却。
- 不得把已充满电的电池拿来再次充电。不遵守本注意事项，會降低電池效率。
- 在充電的過程中不可移動 MH-62 或碰觸電池。否則偶爾在電池僅部分充電時 MH-62 便指示充電已完成。此種情況發生時，可將電池取出，然後再裝入以重新進行充電。
- 若發生故障，請立即停止使用，並將充電器拿到尼康認可的維修站進行檢修。

尼康 EN-EL8 充電式鋰電池的充電方法

1 把電線放到電池充電器中（圖 2-a-①）。
2 把電源線插入電源插頭上。於是，充電指示燈亮起（圖 2-a-②）。
3 將尼康 EN-EL8 電池裝入到電池槽內（圖 2-b）。CHARGE 指示燈開始閃亮（圖 2-c-①）。當 CHARGE 指示燈停止閃亮時，表示電池充電完畢（圖 2-c-②）。
4 待充電完畢之後，取下 EN-EL8（圖 2-d）並且，從電源插頭上拔掉電源線。

充電器充電狀態以及故障狀态

充电灯	说明
闪亮	**电池正在充电**
点亮	**充电完毕**：如上所述从 MH-62 上取下电池。
点灭	• **超出了操作温度的范围**：请在规定的温度范围（0 – 40 度）内使用充电器。 • **电池发生故障**：立即停止充电，拔下充电器并送到你所购买电池的零售店或尼康认可的维修站。

規格

額定輸入：	AC100 – 240V, 50/60Hz, 0.09 – 0.051 A
充電輸出：	DC 4.2V / 0.73 A
可適用電池：	尼康 EN-EL8 充電鋰離子電池
充電時間：	没有剩余电量时的充电时间大約为 2 小时
操作环境条件温度：	摄氏 0 – +40 度
体积：	大約 86（W）× 19.5（H）× 59.2（D）mm
电线长度：	大約 2 m
重量：	大約 60 g、不包括电线

我们有可能为了改善功能而改变一些規格和外部形状，恕不作事先通知。

相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
10	1 相机外壳（塑料制）	○	○	○	○	○	○
	2 电子表面装配元件（包括电子元件）	×	○	○	○	○	○
	3 机械元件，包括螺母和垫圈等	○	○	○	○	○	○
	4 连接线束	×	○	○	○	○	○

注：
有毒有害物质或元素标识说明
○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。但是,以现有的技术条件要使相机机柜关产品完全不含有上述有毒有害物质极为困难，并且上述产品都包含在《关于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令2002/95/EC》的豁免范围之内。

环保使用期限
此标志的数字是基于中国人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年数。
请遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

ไทย

ขอขอบคุณที่ท่านเลือกเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 ใช้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ชาร์จนิคอนชนิดลิเทียม-ไอออน EN-EL8 ก่อนใช้งาน โปรดอ่านคำเตือนและคำแนะนำอื่นๆ ในหนังสือคู่มือนี้และเอกสารที่ให้มากับกล้องถ่ายรูปหรือแบตเตอรี่

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

เพื่อแน่ใจว่าได้ใช้งานอย่างถูกต้องโปรดศึกษาคู่มือการใช้นี้อย่างถี่ถ้วนหลังจากอ่านเสร็จให้เก็บรักษาคู่มือการใช้นี้ไว้ในที่ที่ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้จะสามารถหาอ่านได้

ข้อควรระวังในการใช้ : เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62

✔ **สิ่งสำคัญที่ควรทราบ:** *เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 สามารถใช้ชาร์จแบตเตอรี่ชาร์จนิคอนชนิดลิเทียม-ไอออน EN-EL8 เท่านั้น ไม่สามารถใช้กับแบตเตอรี่อื่นๆได้*

- เมื่อชาร์จไฟเต็มแล้ว ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ
- ควรทำการชาร์จแบตเตอรี่ในบริเวณที่มีอุณหภูมิระหว่าง 5 – 35° C
- ถอดสายไฟออกจากช่องเสียบไฟฟ้าเมื่อไม่ได้ใช้งาน
- อย่าให้ขั้วของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ลัดวงจร การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังข้อนี้สามารถทำให้เกิดความร้อนจัดและทำให้เครื่องชาร์จเสียหายได้
- ในขณะใช้งาน ต้องวางเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในระดับราบ โดยให้ไฟแสดงการชาร์จอยู่ด้านบน

ข้อควรระวังในการใช้ แบตเตอรี่ชาร์จนิคอนชนิดลิเทียม-ไอออน EN-EL8

- ให้ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนทำการใช้งานครั้งแรก หรือหลังจากหยุดใช้ไปเป็นเวลานาน แต่ว่ามาใช้ในเมื่อถึงครั้ง สามารถชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 หรือใส่แบตเตอรี่ในกล้องถ่ายรูป แล้วต่อกล้องถ่ายรูปเข้ากับตัวแปลงไฟที่ใช้กันได้
- ควรชาร์จแบตเตอรี่ในที่ที่มีอุณหภูมิระหว่าง 0 – 40°C มิฉะนั้น แบตเตอรี่จะชาร์จไม่เต็มหรือทำงานไม่ปกติ
- ในขณะใช้งานแบตเตอรี่ อุณหภูมิภายในของแบตเตอรี่อาจสูงขึ้นได้ การชาร์จแบตเตอรี่ในขณะที่อุณหภูมิภายในมีความร้อนสูง อาจจำให้แบตเตอรี่เสื่อมได้และแบตเตอรี่อาจจะไม่สามารถชาร์จได้เพียงบางส่วน ดังนั้นก่อนชาร์จแบตเตอรี่ควรรอให้แบตเตอรี่เย็นลงเสียก่อน
- อย่าพยายามชาร์จแบตเตอรี่ที่มีพลังงานเต็มอยู่แล้ว การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้สามารถทำให้แบตเตอรี่เสื่อมได้
- อย่าเคลื่อนย้ายเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 หรือแตะต้องแบตเตอรี่ในขณะที่กำลังชาร์จ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้อาจทำให้เครื่องชาร์จแสดงผลว่าชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้วทั้งๆที่ชาร์จได้เพียงบางส่วนเท่านั้น ให้ถอดแบตเตอรี่ออกและใส่แบตเตอรี่เข้าเครื่องชาร์จใหม่ แล้วเริ่มชาร์จใหม่อีกครั้ง
- ในกรณีที่เครื่องชาร์จทำงานไม่ปกติ ให้รีบหยุดใช้งานแล้วนำเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ไปตรวจเช็คยังตัวแทนบริการของนิคอน

วิธีการชาร์จแบตเตอรี่ชาร์จนิคอนชนิดลิเทียม-ไอออน EN-EL8

1 เสียบปลั๊กสายไฟเข้ากับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (ดังภาพ 2-a-①)
2 เสียบปลั๊กสายไฟที่ต่ำแหน่งกับของเครื่องเสียบไฟฟ้า ไฟแสดงสถานะการชาร์จจะสว่าง (ดังภาพ 2-a-②)
3 วางแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน EN-EL8 ของนิคอนลงในช่องสำหรับวาง (ดังภาพ 2-b) ไฟแสดงสถานะการชาร์จจะเริ่มกะพริบ (ดังภาพ 2-c-①) ไฟแสดงสถานะการชาร์จจะหยุดกะพริบ เมื่อชาร์จเต็ม (ดังภาพ 2-c-②)
4 เมื่อชาร์จเรียบร้อย ถอดแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน EN-EL8 ออก (ดังภาพ 2-d) และถอดปลั๊กไฟออกจากช่องเสียบไฟฟ้า

สถานะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในขณะทำการชาร์จแบตเตอรี่และคำแนะนำ

ไฟแสดงสถานะการชาร์จ	อธิบาย
กะพริบ	**แบตเตอรี่กำลังชาร์จ**
สว่าง	**ชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว**: ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ MH-62 ดังที่ได้กล่าวมาแล้ว
วิบหรี่	• **ชาร์จแบตเตอรี่ในที่ที่อุณหภูมิเกินพิกัดที่กำหนด**: ให้ชาร์จแบตเตอรี่ในที่ที่อุณหภูมิที่เหมาะสมระหว่าง (0 – 40 °C) • **ถ้าเครื่องชาร์จทำงานไม่ปกติ**: ให้หยุดใช้งานทันที ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จ แล้วนำเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ไปตรวจเช็คยังผู้จำหน่ายหรือตัวแทนบริการของนิคอน

ข้อมูลจำเพาะ:

กระแสไฟฟ้าเข้า:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 0.09 – 0.051 A
กระแสไฟฟ้าออก:	4.2 V DC/0.73A
ใช้กับแบตเตอรี่:	แบตเตอรี่ชาร์จนิคอนชนิดลิเทียม-ไอออน EN-EL8
ระยะเวลาในการชาร์จ:	ประมาณ 2 ชั่วโมงสำหรับแบตเตอรี่ที่ไม่มีพลังงานเหลืออยู่
อุณหภูมิการใช้งาน:	0 – +40°C
ขนาด:	ประมาณ 86 (กว้าง) × 19.5 (สูง) × 59.2 (หนา) มม.
สายไฟยาว:	2000 มม.
น้ำหนัก:	ประมาณ 60 กรัม ไม่รวมสายไฟ

ในการพัฒนาผลิตภัณฑ์นี้ อาจทำให้รูปแบบของผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะเปลี่ยนแปลงไปจากที่แจ้งไว้ได้

Português

Agradecemos que tenha adquirido um carregador de bateria MH-62. O MH-62 é utilizado para recarregar baterias de iões de lítio recarregáveis EN-EL8 da Nikon. Antes da sua utilização, leia os avisos e outras informações neste manual e na documentação incluída com a câmara ou a bateria.

Precauções de segurança

Para assegurar uma operação correcta, leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Após a leitura, guarde-o num local acessível a todos os utilizadores do produto.

Precauções de utilização: Carregador de bateria MH-62

✔ **IMPORTANTE:** *O MH-62 da Nikon pode ser utilizado apenas para recarregar baterias de iões de lítio recarregáveis EN-EL8 da Nikon. Não pode ser utilizado com outras baterias.*

- Remova a bateria do carregador quando o carregamento estiver concluído.
- Durante o carregamento, a temperatura ambiente deve situar-se em 5 – 35 °C.
- Retire o cabo de alimentação da saída de alimentação quando não estiver a utilizar o carregador.
- Não provoque um curto-circuito nos terminais do carregador da bateria. A não observação desta precaução poderá provocar o sobre-aquecimento e danificar o carregador.
- Quando está em utilização, o carregador deve ficar ao mesmo nível que a luz CHARGE (CARGA) virado para cima.

Precauções de utilização: Baterias recarregáveis de iões de lítio EN-EL8 da Nikon

- Carregue a bateria antes de utilizar o produto pela primeira vez ou antes de utilizar o produto após um período prolongado de não utilização. A bateria pode ser recarregada no carregador de baterias MH-62 ou inserindo-a na câmara e ligando esta um adaptador de CA compatível.
- Durante o recarregamento da bateria, a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 – 40 °C ou a bateria poderá não carregar totalmente ou funcionar correctamente.
- A temperatura interna da bateria pode subir durante a utilização da bateria. Se tentar recarregar a bateria quando a temperatura interna for elevada, pode afectar o desempenho da bateria, podendo esta não ficar carregada ou apenas parcialmente. Espere que a bateria arrefeça antes de a carregar.
- Não tente carregar uma bateria completamente carregada. A não observação desta precaução poderá afectar o desempenho da bateria.
- Não mova o MH-62 ou toque na bateria durante o carregamento. A não observação desta precaução pode, em raros casos, fazer com que o MH-62 indique que o carregamento foi concluído quando a bateria está, na realidade, só parcialmente carregada. Retire e volte a inserir a bateria para reiniciar o carregamento.
- Na eventualmente de uma avaria, interrompa imediatamente o carregamento e leve o carregador um representante de assistência Nikon para sua inspecção.

Recarregamento de baterias recarregáveis de iões de lítio EN-EL8 da Nikon

1 Ligue o cabo de alimentação ao carregador de baterias (Figura 2-a-①).
2 Ligue o cabo de alimentação a uma saída de alimentação. A luz CHARGE (CARGA) acende (Figura 2-a-②).
3 Coloque uma bateria EN-EL8 da Nikon na base da bateria (Figura 2-b). A luz CHARGE (CARGA) começa a piscar (Figura 2-c-①). Quando a luz CHARGE (CARGA) deixar de piscar, o carregamento está concluído (Figura 2-c-②).
4 Concluído o carregamento, remova a EN-EL8 (Figura 2-d) e desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação.

Estado de recarregamento do carregador da bateria e recomendações

Luz CHARGE	Descrição
A piscar	**Bateria a recarregar**
Acesa	**Carregamento concluído**: Remova a bateria do MH-62 como é descrito anteriormente.
Intermitente	• **Intervalo de temperaturas operacionais excedido**: Utilize o carregador no intervalo de temperaturas indicado (0 – 40 °C). • **Avaria na bateria**: Interrompa o carregamento imediatamente, desligue o carregador e leve ao revendedor ou ao representante de assistência Nikon.

Especificações

Entrada nominal:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,09 – 0,051 A
Saída de carregamento:	4,2 V DC/0,73 A
Baterias aplicáveis:	Bateria recarregável de iões de lítio EN-EL8 da Nikon
Tempo de carregamento:	Aproximadamente 2 horas quando não resta nenhuma carga
Temperatura operacional:	0 – +40 °C
Dimensões:	Aproximadamente 86 (L) × 19,5 (A) × 59,2 (P) mm
Comprimento do cabo:	Aproximadamente 2 m
Peso:	Aproximadamente 60 g, não incluindo o cabo de alimentação

O melhoramento deste produto poderá implicar alterações não anunciadas nas respectivas especificações e na sua aparência externa.

Polski

Dziękujemy za zakup ładowarki MH-62. Jest ona przeznaczona do ładowania akumulatorów litowo-jonowych EN-EL8. Przed użyciem należy przeczytać ostrzeżenia i inne informacje zamieszczone w tej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczanej wraz z aparatem i akumulatorem.

Zasady bezpieczeństwa

W celu zapewnienia właściwej obsługi należy przed użyciem tego produktu uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po przeczytaniu należy ją umieścić w miejscu, w którym będzie dostępna dla wszystkich użytkowników tego produktu.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Ładowarka MH-62

✔ **WAŻNE:** *Ładowarka MH-62 firmy Nikon jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych EN-EL8. Nie można jej używać do ładowania innych akumulatorów.*

- Po naładowaniu akumulatora należy go wyjąć z ładowarki.
- Akumulator można ładować w temperaturach otoczenia od 5 do 35 °C.
- Gdy ładowarka nie jest używana, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno zwierać styków akumulatora. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować przegrzanie i uszkodzenie ładowarki.
- Ładowarki należy używać w pozycji poziomej z diodą CHARGE zwróconą do góry.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Akumulatory litowo-jonowe EN-EL8

- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem oraz przed każdym użyciem po dł